

Lexique(s) et didactique du FLE : perspectives actuelles de recherche

Présentation

JANA ALTMANOVA, JEAN-MARC MANGIANTE, RAFFAELE SPIEZIA

Le lexique préfabriqué pour l'enseignement

CRISTELLE CAVALLA, JEAN-MARC MANGIANTE

L'enseignement et l'apprentissage du lexique est aujourd'hui abordé mais pas dans ses appellations d'origine. En effet, les chercheurs se concentrent beaucoup sur les formes figées (la phraséologie) et sur l'extraction d'éléments dans des corpus numériques. De ce fait, on écrit beaucoup sur le lexique et les questions autour de son enseignement sont d'actualité. Dans cet article nous comptons utiliser les descriptions linguistiques du lexique aux questions didactiques liées à son enseignement et à son apprentissage. Ainsi, nous aborderons la phraséologie, les corpus numériques pour ce qui concerne les choix d'objet à enseigner et d'outil à utiliser, puis l'aide à la mémorisation et les approches pédagogiques spécifiques qui peuvent être mises en place pour des publics spécialisés par exemple.

L'insegnamento e l'apprendimento del lessico vengono oggi affrontati, ma non nella loro forma originale. In effetti, i ricercatori si concentrano molto sulle forme fisse (fraseologia) e sull'estrazione di elementi da corpora digitali. Di conseguenza, si scrive molto sul lessico e le domande sul suo insegnamento sono di attualità. In questo articolo intendiamo utilizzare le descrizioni linguistiche del lessico per affrontare le questioni didattiche legate al suo insegnamento e apprendimento. Si parlerà quindi di fraseologia, di corpora digitali per quanto riguarda la scelta dell'oggetto da insegnare e dello strumento da utilizzare, e poi di aiuti alla memorizzazione e di approcci pedagogici specifici che possono essere messi in atto, ad esempio, per un pubblico specializzato.

Étude contrastive des routines verbales dans le discours spécialisé

HOAI TRAN, RUI YAN

Cet article s'intéresse aux routines sémantico-rhétoriques, encore peu étudiées dans les écrits scientifiques, et précisément dans le domaine de l'économie.

À travers l'analyse contrastive de deux corpus d'articles scientifiques en français et en chinois, nous cherchons à relever les spécificités de ces constructions dans les deux parties rhétoriques des articles scientifiques, l'introduction et la conclusion. Cette analyse s'avère nécessaire pour proposer un parcours d'apprentissage adapté à un public chinois.

This article focuses on semantico-rhetorical routines, still little studied in scientific writings, and precisely in the field of economics. Through the contrastive analysis of two corpora of scientific articles in French and in Chinese, we seek to identify the specificities of these constructions in the two rhetorical parts of the scientific articles, the introduction and the conclusion. This analysis is necessary to offer a learning path adapted to a Chinese audience.

Le lexique transdisciplinaire en didactique des langues et des cultures

MALIKA BAHMAD, REDOUANE KHATTABI

En raison des évolutions des théories de référence en didactique des langues et des cultures, les réflexions sur l'apprentissage du lexique ont dépassé la simple acquisition du vocabulaire isolé vers des approches englobantes et contextualisées. Cette contribution qui porte sur le lexique scientifique transdisciplinaire (Tutin et al., 2019) à diverses disciplines en sciences humaines et sociales comportera un traitement des collocations et de la phraséologie transversales. Un corpus de plusieurs articles en didactique des langues et cultures (DLC), en sociolinguistique et en ethnographie de la communication sera exploré pour extraire et élaborer des inventaires de lexique.

Cette recherche vise un traitement lexicométrique automatique des textes afin d'enrichir les travaux sur la lexicométrie et l'indexation de documents. Elle a aussi son importance en didactique des langues et des cultures, dans la mesure où elle tente de clarifier les difficultés inhérentes à l'apprentissage de l'écriture scientifique en contexte universitaire et qui pourrait faire l'objet d'un programme de FOU (Mangiante & Parpette, 2011).